

մուսաւտաւ գ. սուրբ թղթի իրաւէ
իյլմէսի միւր թղթաւ պուրնմաղէ,
ճիւղմէնին մալիւմիւ օլմագ. իւր
իլան օլունուր:

ՏԵՆԻՉ ԳՈՋԱԼԱՐԸ

Մէրսինտէն ալընան խապէրէրէ կէօ-
րէ, մահը հալին 12 սի իլէ 14 իւ արա-
սընտա Մէրսինտէն էվէլա զէլէլէ վէ
պատէհու տէհէլթի պիր ֆուրթունա
զուհուր իտիւ, բէք չօգ խասարաթ
վուգու պուլմուշ, վէ պիր խայրի սէ-
ֆինէլէր սահիլէ տիւղմուշէր տիր:

Յօրիօ Բուպաթինօ գուսթանիսընըն
Տրէքանօ նամ վարօրու էվէլէր կիւն
Ագտէնիգտէն չհհրիմիգէ կէլիւքէն, Պիւ-
հիւք-Չէքմէճէ գաւալարը իւզէրինտէ
գարաւա օթուրմուշ, վէ սալը թարա-
ֆընտա պիւհիւճէք պիր տէլիք աշըւա-
րագ սու ալմաւա պաշաւը տըր:

Պու վարօրուն հալի թէհիլթէլի ի-
տուկի խապէր վէրիլիէօր, Պունըն գա-
րաւա օթուրմուշ գաթը սիս սէպէպիւ-
լէ օլմուշ տուր: էվէլէր կիւն էվէլ-
տէն սօնրա պիր բըմօրէօր վէ մէգիւր
գուսթանիսըն տիլէր պիր վարօրու՝
Տրէքանօնուէն էմրի թալիսիլէ կէօն-
տէրիլմիշ տիր:

Բարիս զաղէթալարընտա օգունտու-
ղունա կէօրէ Մէսինա պօղաղը ճիւղարըն-
տա 1800թօն տէմիր չիպուգ համուլէսի
իլէ Սալմանտան կէլմէքտէ օլան Սան-
Մարգօ նամ իթալեան վարօրու, 27 նէֆէր
թայֆա վէ պիր Եօլնու իլէ Օտէսատան
կէլմէքտէ պուրունան Ալթէրիլէն նամ
Յրանսըզ վարօրու իլէ միւսատէմէ իթ-
միշ, վէ իշպու միւսատէմէ բէք միւստիշ

օլուպ, իթ վարօր տալի պաթմըշար
իսէ տէ, Սան-Մարգօնուն թայֆալարը
սանտալարա բաթիպէն գուրթուլմուշ-
լար տըր: Օ ճիւղարտա պուրունան իթ
գըթա թօրիլ իսթիմպօթու, զարգ
օլան վարօրարա եարտըմա կիթմիլէր
տիր:

Բարի նամ Յրանսըզ վարօրու Ան-
վէրստէն Նուվէլ-Օրլէանա կիւտէրէն
էսգօ պօղաղընտա զարգ օլմուշ տուր:

ԳՕԼԷՐԱ

Համպուրի 29 յունվ. - Տիւն Ալթօ.
նատա գօլէրատան 2 վուգուաթ օլմու.
ղու բէսմէն խապէր վէրիլմիշ տիր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱՍԱ ՊՈՐՍԱԼԸ	
Գալաթա 20 յունվ.	
Գ. ումուլի 19 յունվ. գար.	23 33
Գ. աշըլ. 20 տուպըր գ. ք.	23 37
Իւնիֆիլէ գատ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիքրագ	55 10
« B. Բ.	31 10
« C. Գ. Գ. ք.	23 00
Բուվիլ չըմէնըֆէրի	88 87
Ագշէ ֆայիլի	16 00
Բարօր	00 01
Հէվալսիլ	00 00
ՊԱՏԳԱ ԱԳՍՈՆԱՐԸ	
Գրէալ ժէնէրալ	7 33
Իսթանպուլ պանդար	33
Սօսիլթ ժէնէրալ	5 12
Թրամպա	5 95
Սօսիլթ լօթթ օման պանդար	4 24

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍ	
Օսմ. իրասը 100 դրուշտան	2ր. 1 ..
Պէհազ Մէճիտիէ ֆարգը	103 18
Մէթալիք	95 21
Պէշիք	106 31
Ալթըր	100 30
Ինկիլիզ իրասը	110 17

Յրանսըզ ալթունու	
Քօլ	90 00
Գրէմից ալթունու	51 20
Գարպօն գայմէսի	08 90
Թահիլաթը Օսմանիէ	81 35
Թահիլաթը Օսմանիէ գ. ք.	00 00

Օ ՅԱ ՊՐԻՓ ԲԷԻԷՆԻ

350 — Պիտոյիտան, Տօղրու նօրտա Պօն-Մարշալին իթթիսալիստէ — 350

ՊԵՅՅԻԷ ՍԱԹԸ

1892 Յունվար 18|30, Բագար իրթիսի կիւտէն իթիպարէն պէտ օլունաճագ տըր:

Մաղաղի մէգիւրուն մէգիւրի տաւա քիւտէ պէօհիլթ մէք մազսէտիլէ,
մէվնուտ պուրունան էվթաթ թիւնարիլէ, տու տէֆա, պէօհիլթ սաթըշա վազ
իտիլմիշ տիր:

Էհալիլի քիւտմէն, իշպու գաթէլէ քիւտմէն սաթըշտան իսթիֆատէ
իթմէսի իշին, մէգիւր մաղաղաթ թէշրիֆէ բաղպէթ իտէճէլէրի պի իշթիպալ տըր:
Ձիյրտէ վազ օլունան մէվաւտը թիւնարիլէ իւզէրինէ միւշթէրիլէրին նագա-
րը տիգաթը տալէթ օլունուր:

Իթի գաթ էնտէ եունու գատըն ֆիսիլանըզարը. արընը 4 պուշուգ դրուշ-
տուղու 2-30 բարա. 5 դրուշտուղու 3-10 բարա. Իթի արընէն էնտէ չուլա ֆիսթան-
ըզար 8 դրուշտուղու 4 պուշուգ դրուշա. Իթի արընէն էնտէ չուլա ֆիսթան-
ըզար 14 դրուշտուղու 10 ա. Եունու ֆիսթանըզ բարալարը եարը ֆիսթալա.
Յրիգէ գաթթօրար, մէթօնար վէ սաթի գուսալար. ֆէվգէլաւտէ տուն ֆի-
եաթարտա. Խալիս եունու պէհազ ֆօնէլա՝ արընը 3-10 բարատան. Բէնիլի
ֆանէլա՝ արընը 2 պուշուգտան. Էնվալի խալար՝ 14 դրուշտուղու 10 ա, վէ 6
դրուշտուղու 3-30 բարա. Մօսիլեա իշին տամալը գրէթօն գուսալար՝ արընը
50 բարատան. գատընար իշին էմէրմէսալը՝ 45 դրուշտուղու 29 ա. պէհազ էրքէ
կէօմէէ 14 դրուշտուղու 9 ա. Բէնիլի ֆանէլա կէօմէք 20 դրուշտուղու 12 եէ.
Եունու էրքէք ֆանէլաւտը 14 դրուշտուղու 7 եէ. Էնվալի եունու ֆիլիլէր՝ գըլ-
մէթի հագըզիլէրինտէն Եիւլտէ 50 նագսան. գատընար իշին իթիլէ չէմիլէր
32 դրուշտուղու 22 եէ. սուֆրա բէշիլիլէրի տուգիւտը 28 դրուշտուղու 20 եէ.
խալիս քէթէն բէշիլիլէր՝ 32 իկի 24 է. 38 իկի 30 ա.

Տիլիլի քեաթիլէ յի մալէր, պալէատէքի նիսպէթ իւզրէ թէնգիլաթ իլէ սա-
թընա գօնուլմուշար տըր:

Յունվար 18|30 Բագար իրթիսի կիւտէն սաթըշա պաշաւընտա

ՖԻՆԱՆՍ ՄԱԳԹՈՒ — ՍՈԹԸ ԲԷՆԻՆ 2-15

Իճրաի թէնէզղիւհ իթմէլի թէքիլթ իթտի, վէ արապաեը
քէնտի գուլլանտըը հալտէ, պուլվարարտան Բլաս տը լա
Պասթիլիլէ գատար կիթտիլէր, Օրատան արապաեը՝ Արման տը
Քէրկաղըն իգամէթ իթտիլի օթէլ թարաֆընա կէօթիլ-
աիլէր իսէ տէ, գօնթու օթէլինտէ պուլմաեըպ, եալընըզ
գօնթէսի պուլտուլար, վէ պիր սաաթ գատար մէզպուրէ իլէ
վազըթ իէշիլիլէպ, անտէն քէնտի իգամէթ կիւտէնտա ալ-
տէթ իլլէտիլէր:

Պու սէյնհաթ վէ պու միւտաթ զարֆընտա Ֆէրնան
զաեթթ քէֆիլի կէօրիւնտիւկիւնտէն, Էրմիլ իւմիտ իթմէլէ
պաշալար, վէ կէօգտէն նիհան օլուպ, ֆազաթ քէնտիլի հիւմ-
եալէն կէրի տուլմուշ օլմանան Մ. տը Շաթօ-Մայիլիլէ գալ-
պէն իգալը թէնէքըլը իթմէքտէ իտի. ֆազաթ օ աղչամը
Ֆէրնան թէքըրա ալմ պիր քէտէր ու մահգունիլէթ տիւ-
չար օլուպ, Էրմիլ իսէ, օլ պապտէ միւթէսիլի պուլունմա-
սընա. բաղմէն, վազը օլան վատը մուճիպիլիլէ, մէրգումա
հիլ պիր շէյ սօրմանըպ, սաաթ վէ ուպուտիլէթ իլի գատըն-
լարա մախսուս օլարագ պին տիւրիլ հիւսնի մուամէլէ վէ
նէզաթէլտէ պուլունտու:

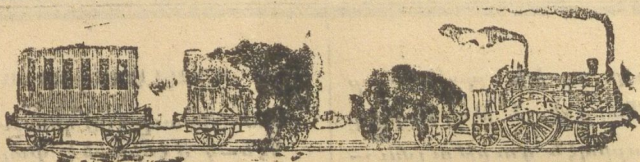
Պէյլէճէ իւլ կիւն կէշտի. իշպու իւլ կիւն զարֆընտա,
ֆիքրէն խաթթա օլան պու պիլարէ՝ կեաճ մէսիլիլէ վէ կեաճ
քէտէր հիւս իլլէտի. Պաղը քէրրէ կէնճ գատընը հագըզնտա
մուհապպէթ կէօսթէրիլ, չօնուղունու տա տիլլէրի իւզէրինէ
օթուրտարագ, բէտէրիլէ մախսուս օլան պաղը էլֆաղը գուլ-
լանտը, վէ պաղը աէֆա տալի պու հալին մուղայիլի օլարագ,
թէրա պիր չէհրէ քէսպ իտէրէք, լագըրտը իթմէլէքտէ, կիւճ
իլէ ճէվապ վէրմէքտէ, վէ զ վէճէսիլին նագիլքեանէ մուամէլէ
վէ հարէքէթի գարշընտա պէտ մուամէլէտէ պուլունմա-
տա իտի:

Պու սըրալարտա գէվալը Էրմիլ եալընըզ գալալ, կէօզ
եաշարը տէքմէքտէ, վէ տիլ չէօքիլալ, սէվիլիլի Ֆէրնա-
նըն տիւչար օլտուղու խաթթալըգտան գուրթուլմաւը իլին
ճէնապը Յիւհա տուա իթմէքտէ իտի:

Թէքմիլ վիճուտի սարալտը, կէօղէրինին էօնիւնէ սալի պիր
բէրտէ չէքիլտի, վէ անինտէ չէհրէսիլտէ մահգունիլէթ հասըլ
օլտու:

- Մուախարէն զէվէսիլին էլինի թուլթարագ,
- Էլմիլ, սիլ պանա պիր վատ իտէճէքսիլիլ, տէտի:
- Կէնճ գատըն, զէվէսիլին պիրտէն պիրէ թէպալիլ հալ
իթտիլիլէ կէօրմէքլէ միւթէհայիլ քալըպ, տիթրէէէրէք,
- Սէյլէէին, տէտի:
- Միլուր իտէն սէքիլ կիւն զարֆընտա նէ վազը օլուպ
օլմաւտըը հագըզնտա պանա հիլ պիր շէյ սօրմաեաճաղընըզ
վատ իտէլմիլիլիլ:
- Էվէլթ, վատ իտէրիմ:
- Նէրէէէ կիթտիլիլի, վէ քիմ պէնի թէտալի իթմիլ
օլտուղունու տա սիւալ իթմէէէէքսիլիլ, տէյիլ մի:
- Մ. տը Շաթօ-Մայիլին եալան սէյլէմէմիլ օլտուղունու
պիլարէ գատընըզալ անլաեարագ,
- Էվէլթ, օլ պապտէ Եէմիլ իտէրիմ, տէյիլ պէեան
իլլէտի:
- Բէք ալէա, սաաթթիլիլիլ պու սուրէթլէ իսթիհալ
իթմիլ օլուրսունուզ, տէտի Ֆէրնան, վէ քէնտիլի թաաթիլ
իթմէքտէ օլան խաթթընին պու սաեաթէ պէրթարաթ օլա-
ճաղընը մէմուլ իտէրէք, քէսպի ֆէրահիլէթ իթտի:

Ֆէրնան, իրթիսի սապահ ուլգուսունտան ուեանտըըն-
տա, մէճհուլէ գատընըն խանէսինէ կէօթիլիլիլիլի կիւն,
պալիլընըզնտան աեըլարագ, էթրաֆընտարի միւքէլլէթ
մօպիլիաեա քէմալը թէհայիլիլիլիլիլ արընէ աթֆը նագար իթտիլի
միսիլիլ, օ սապահը տալի պին հայրէթի իգալը իտէրէք
էթրաֆընա կէօզ կէգտիլտի, վէ օրատա, եանի մէճհուլէ
գատընըն խանէսինտէ, էվէլա պուլունտուղու մահէլիլ ան-
լամաեա սալ իթտիլի միսիլիլ, քէնտի խանէսինտէ պու,
լունտուղու սըրատա տալի հէման թէհսիլիլիլ եազըն պիր
թարգտա թէհաճիլիլ հալի իզհար իլլէտի. Մէրգուլ, կէչէն
Բ-260



Տերխատտեք իյէ Քիչիք-չեքմէն արասընտա եօյնո՛ւ թարիֆասը, 1892 Հոկտ. 1տէն իթիպարէ

ՄԹԱՍԻՐՆ

ՏԵՐԻՍԱՍԵԹ

ՔԻԻԶԻԻԲ—ԶԵՄԵՆԻ

Սժամպոլ

Գուժաբու

Եննի-գարու

Սամաթիա

Եննի-գուլե

Սադրի-քեյ

Այ-Սթէֆանոս

Գիւլիւք-չէքմէճէ

ԳԱԹԱՐ ՆԻՒՄԵՐՈՒՄ

8621012141618202224262830323436384042444648

ՍԱՊԱՀ

ՎԱՐԹԸ ՀԱՐԵՔԵԹ

ԱԳԵԱՐ

ՄԹԱՍԻՐՆ

ՏԵՐԻՍԱՍԵԹ

ՔԻԻԶԻԻԲ—ԶԵՄԵՆԻ

Գիւլիւք չէքմէճէ

Այ-Սթէֆանոս

Սադրի-քեյ

Եննի-գարու

Սամաթիա

Եննի-գուլե

Գուժաբու

Սժամպոլ

ԳԱԹԱՐ ՆԻՒՄԵՐՈՒՄ

9111315171921232527293133353739414345474961

ՍԱՊԱՀ

ՎԱՐԹԸ ՀԱՐԵՔԵԹ

ԱԳԵԱՐ

Համար քիչիւք էշեա պիլա իսթիսն հէր գաթարտա գապուլ օրունուր: — Համար պիւեիւք էշեաեա կէլինճէ պունլար եալընըր
վէ 26 իսթերօյու թրէնլէրտէ գապուլ օրունաադլար տըրր:

սեբիզ կիւն զարթընտա, մեճճուլէ դատընը տախմի սուրեթ-տէ կեօրմէե, վէ կեօզլէքիւնի աչար աչմաղ, անը եաթաղընըն պալընտա օթուրմուշ պուլմաեա օլ գատար ալըմըշ իտի քի, պիլրիւնճի տէֆա անըն խանէսիւտէ պուրուշտուղուշտա, քէն-տի եաթաղ օտապընը, կէնճ զէվճէսիւնի վէ չօճուղուշու վէ սաատէթլէ կէչէն տեօրթ սէնէլը խաթըրէկըրիւնի արզուլէ-տիկի կիպի, պու քէբըն տախի քէնաի եաթաղ օտապընտա ուեանտըղընտա, իյք կիւնլէրի խաթըրնա կէթիրմէքտէն քէն-տիիկի մէնն իտէմէտի, վէ էվլէլ էկիւրտէ, բարմաղլարընըն ուճուշա պատարաղ քէնաիւնէ եաղլաշան օլ մեճճուլէ դատը-նը արատը :

Անճադ, ույզ ու տա օլան ղեվճեսինի, վէ չօճուղունուն պէ-
չիկինի կէօրմէքէ, մէճհօլէ գատընըն կէլմէեհէհէկինի ան-
լատը, վէ ֆէնա պիր ֆիրք ու միւլահազա ինսանը թագեիդ
իթտիկինտէ, անը տէֆէ յուըըլաըզը կիպի, Ֆէրնան տա
կեահ էրմինէ վէ կեահ մուհապպէթլէրինին տէլիլի եհկեա-
նէսի օլան չօճուղունահազար իտէրէք, հէր կէօնա սուլ թէ-
ֆէքքիւրաթտան խալի օլմեսա սալ իթտի իտէ տէ, պիր կիւն
էվվէյքի խաթըրէլէրի ղիհնինի իշղաւ իթմէքտէն տուը օլ-
մատը, Նիհտեթ մէրդւմ չարէսիզ գալըպ, տէօրթ սէնէ-
տէն պէրու իք տէֆա օլարադ, էրմինին ալընտան բուս
իթմէքսիզին եաթաղընտան տիշարը աթլատը :

Իրմին օլ հօնատէ ուեռուեօրառու, Պիշարէ, Նիշէ կիճէլէր ուլոյ ուսուզլի իզթիրապալթ ու մէյեռուսիեթ իշինտէ գալմըշ օլմասըլլա, գուվլէթ վէ թագաթմտան տիււշմիւշ օլտուղուն-տան, աղըզլէթ իււէմի, լէնտիեթ ավտէթ իթմիշ օլտուղունու դանն իյէտիկի գէվճինին եանընտա ուլդուեա տալմի, իտի :

Ֆէրնան՝ սեսսիզմէ վէ խըրտըզ կիպի եաթագտան դալդ րադդտան սոնրա, աեադլարընըն ունունա պաաարադ ախաբը չըդաբ, Մէրդոււ՝ հափանա վէ եաընըզըդա միւհթամ օլուպ, կիւնէշին իւք զիեաար վէ սապահըն իւք բիւզկեաարըյա, քէն-տիսինաէ պիր աղաաըդ սիւքիւնէթ հաար օլաադընը, վէ

կիճէ նիւմաիշլէրինին գալմագարըշ խաթըրէսինտէն էսէր
գալմաեաճաղընը մէմուլ իթմէքտէ իտի :

Եւրմին, կէշէն սեբիղ կիւն զարֆընտա հիսս իտէկէտիկի
իդթիրապ ու էնտիշէլերինի խանէսի խալդընա պէեան իյլէմիշ
օլմանըպ, անճագ զէվճինին զապուպէթտէ օլտո զունու պիլ-
տիրմիշ, վէ պու գատարը սա քէնտիլէրինէ քիֆանէթ իթ-
միշ իտի :

Սապահ շրունհա խանէ խաղը, Մ. Ֆէրնանըն օ կիճէսի
խանէսինէ ավտէթ իթմիլ օլտուղունու դարուճուտան խա-
պէր ալտը:

Հէր նէ իսէ, սապահաւան Ֆէրնան ակըրա կիտիպ, քէն-
պիւնիս զաեւթ կիւզէլ գըրաղընը հաղըրաթտըգտան սօնրա,
էօյլէ թաաթընա հէլէճէկիւնի պիլպէեան, վէգըլըլը հալվանա
րաքիպէն, սիւրսթիլէ Հալըր սօգաղընա միւթէվէճճիհէն եօլա
չըգաը, վէ գալպիւնիս ալթիւսթիւկիւ իճապընճա, էքէյիճէ
մահէլլէրէ կիթտիքտէն սօնրա, սաաթ օն պիւր րատտէլէրին-
տէ խանէսինէ ալտէթ իյլէտի :

Օլէանատէ երմին դադումըն օլուսդ պէքլեօրտու: Պիչարէ գատընճըդազ ոււաննայ, զվճինի կէօրմէտիկինտէ, աճապա երինէ ֆիրաօր մը իթտի, վէքէնտի բաքլպէտէ էվլինէ գատար կէվճեհէ ճէսարէթ իտէրէք, զէվճինի պաշաա^ն մը չըգարտը միւլաճազաարըյա տիւչարու տէհէթ օլտու իսէ տէ, մուխսա-խարէն պէսլէմէսինտէն՝ Ֆէրնանըն աթա սիւար օլալագ տի-չարը չըդմըն օլտուղունու թասգըզ իթտիկինտէ, ֆիքրի բա-հաթլանտը, չիւնքի Ֆէրնան՝ հէր սապահ Սարա իսմինտէ օլան մէգըիւր գըսրաղընա բաքլպէն թէհէզղիւհէ կիթմէկի աստէթ իթմի, իտի:

Լիբին, օ սապահը, կեօրէնի միւթէհայիր դըւաճագ մեր-
թէպէտէ նաղիք վէ ճալիպ պիր էլպիսէ կիւնիտիկիւնտէն,
Ֆէրնան քէնտիսինի կեօրտիւկիւնտէ, թէքըրա հէր շէյի ու-
նութաու: Օ կիւնիւ զգվճէսի իլէ չօճուղու նէզարիտէ դալըպ,
էյլէտէն սօնրա, հալա սօվուդ օլմաղլէ պէրապէր, միւսաիտ
օլտուղւնտան, պիր արապա հաղըրլաթարագ, զէմճէսինէ,